

19-20

MÁSTER UNIVERSITARIO EN
ELABORACIÓN DE DICCIONARIOS Y
CONTROL CALIDAD LÉXICO ESPAÑOL
POR LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE
BARCELONA Y UNIVERSIDAD NACIONAL
DE EDUCACIÓN A DISTANCIA

GUÍA DE ESTUDIO PÚBLICA



TRABAJO FIN DE MÁSTER

CÓDIGO 24403375

19-20

TRABAJO FIN DE MÁSTER
CÓDIGO 24403375

ÍNDICE

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN
REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA ASIGNATURA
EQUIPO DOCENTE
HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE
COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE
RESULTADOS DE APRENDIZAJE
CONTENIDOS
METODOLOGÍA
SISTEMA DE EVALUACIÓN
BIBLIOGRAFÍA BÁSICA
BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA
RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

Nombre de la asignatura	TRABAJO FIN DE MÁSTER
Código	24403375
Curso académico	2019/2020
Título en que se imparte	MÁSTER UNIVERSITARIO EN ELABORACIÓN DE DICCIONARIOS Y CONTROL CALIDAD LÉXICO ESPAÑOL POR LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BARCELONA Y UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN A DISTANCIA
Tipo	TRABAJO DE INVESTIGACIÓN
Nº ETCS	10
Horas	250.0
Periodo	ANUAL
Idiomas en que se imparte	CASTELLANO

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

Es necesario formar a nuevas generaciones en la elaboración de diccionarios y en los estudios léxicos en general, imprescindibles para desarrollar un trabajo idóneo en los múltiples proyectos de elaboración de diccionarios especializados que actualmente se llevan a cabo en la mayoría de las Reales Academias y en otras instituciones, sin olvidar, por supuesto la realización de proyectos tan fundamentales para nuestra lengua como es el *Diccionario histórico de la lengua española* que lleva a cabo la Real Academia Española. Solo de este modo logrará la Universidad situarse a la cabeza de las líneas de docencia, investigación y profesionalidad que la sociedad moderna reclama.

La *Memoria de Prácticas* fin de máster se enmarca dentro de uno de los tres itinerarios que ofrece el máster, y que responden a tres líneas de investigación diferentes:

- A. *Diccionarios especialmente didácticos y escolares.*
- B. *Diccionarios históricos.*
- C. *Diccionarios de lenguajes científicos y técnicos.*

Por otra parte, estos tres itinerarios están en relación con los dos primeros módulos del máster, ya que para acceder a cualquiera de ellos es necesario que hayan cursado materias tan fundamentales como son la *Macroestructura y microestructura del diccionario, Diccionarios e informática, Morfología léxica, Gramática y diccionarios, Semántica y diccionarios, Introducción a la técnica lexicográfica, etc.*

REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA ASIGNATURA

Haber cursado uno de los tres itinerarios que ofrece el máster.

EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellidos	MARIA LOURDES GARCIA-MACHO ALONSO DE SANTAMARIA
Correo Electrónico	lmacho@flog.uned.es
Teléfono	91398-6846
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	LENGUA ESPAÑOLA Y LINGÜÍSTICA GENERAL
Nombre y Apellidos	JUAN MARIA GARRIDO ALMIÑANA (Coordinador de asignatura)
Correo Electrónico	jmgarrido@flog.uned.es
Teléfono	91398-6820
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	LENGUA ESPAÑOLA Y LINGÜÍSTICA GENERAL
Nombre y Apellidos	JOSE RAMON CARRIAZO RUIZ
Correo Electrónico	carriazor@flog.uned.es
Teléfono	91398-8344
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	LENGUA ESPAÑOLA Y LINGÜÍSTICA GENERAL
Nombre y Apellidos	PALOMA CUESTA MARTINEZ
Correo Electrónico	pcuesta@flog.uned.es
Teléfono	91398-6849
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	LENGUA ESPAÑOLA Y LINGÜÍSTICA GENERAL
Nombre y Apellidos	RAFAEL RODRIGUEZ MARIN
Correo Electrónico	rmarin@flog.uned.es
Teléfono	91398-6843
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	LENGUA ESPAÑOLA Y LINGÜÍSTICA GENERAL
Nombre y Apellidos	M ^a ELENA AZOFRA SIERRA
Correo Electrónico	eazofra@flog.uned.es
Teléfono	91398-8963
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	LENGUA ESPAÑOLA Y LINGÜÍSTICA GENERAL
Nombre y Apellidos	CAROLINA JULIA LUNA
Correo Electrónico	cjulia@flog.uned.es
Teléfono	913987918
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	LENGUA ESPAÑOLA Y LINGÜÍSTICA GENERAL
Nombre y Apellidos	AGUSTIN VERA LUJAN
Correo Electrónico	agustinvera@flog.uned.es
Teléfono	91398-8762
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	LENGUA ESPAÑOLA Y LINGÜÍSTICA GENERAL

COLABORADORES DOCENTES EXTERNOS

Nombre y Apellidos Correo Electrónico	GLORIA CLAVERÍA NADAL gclaveria@invi.uned.es
Nombre y Apellidos Correo Electrónico	SARA GÓMEZ SEIBANE sgseibane@invi.uned.es
Nombre y Apellidos Correo Electrónico	CESÁREO CALVO RIGUAL cesareoc@invi.uned.es
Nombre y Apellidos Correo Electrónico	MARTA PRAT SABATER mprats@invi.uned.es
Nombre y Apellidos Correo Electrónico	MARGARITA FREIXAS ALAS mfreixas@invi.uned.es
Nombre y Apellidos Correo Electrónico	MARIANO QUIROS GARCÍA mquiros@invi.uned.es
Nombre y Apellidos Correo Electrónico	RAFAEL GARCÍA PÉREZ rgarcia@invi.uned.es
Nombre y Apellidos Correo Electrónico	JANET DECESARIS WARD decesaris@invi.uned.es
Nombre y Apellidos Correo Electrónico	ALBA MILÀ GARCÍA amila@invi.uned.es
Nombre y Apellidos Correo Electrónico	ELISENDA BERNAL GALLÉN
Nombre y Apellidos Correo Electrónico	JUAN GUTIÉRREZ CUADRADO jcuadrado@invi.uned.es
Nombre y Apellidos Correo Electrónico	MONICA VIDAL DIEZ mvdiez@invi.uned.es
Nombre y Apellidos Correo Electrónico	JOSEPH GARCÍA RODRÍGUEZ joseph.garcia@invi.uned.es
Nombre y Apellidos Correo Electrónico	MARÍA ROSA CASTRO PRIETO mrosacastro@invi.uned.es
Nombre y Apellidos Correo Electrónico	CARLOS GARCÍA JÁUREGUI cgjauregui@invi.uned.es
Nombre y Apellidos Correo Electrónico	MARTA TORRES MARTÍNEZ mtorres@invi.uned.es
Nombre y Apellidos Correo Electrónico	ESTHER FORGAS BERDET eforgas@invi.uned.es
Nombre y Apellidos Correo Electrónico	NATALIA TERRÓN VINAGRE nterron@invi.uned.es
Nombre y Apellidos Correo Electrónico	SORAYA ALMANSA IBÁÑEZ salmansa@invi.uned.es

Nombre y Apellidos	MIGUEL ÁNGEL PUCHE LORENZO
Correo Electrónico	apuche@invi.uned.es
Nombre y Apellidos	JOSE IGNACIO PEREZ PASCUAL
Correo Electrónico	jiperezpascual@invi.uned.es
Nombre y Apellidos	ROSALÍA COTELO GARCÍA
Correo Electrónico	cotelo@invi.uned.es
Nombre y Apellidos	ELENA CARPI
Correo Electrónico	ecarpi@invi.uned.es
Nombre y Apellidos	CECILIO GARRIGA ESCRIBANO
Correo Electrónico	cgarriga@invi.uned.es
Nombre y Apellidos	MAR CAMPOS SOUTO
Correo Electrónico	mcampos@invi.uned.es
Nombre y Apellidos	JOSÉ ANTONIO PASCUAL RODRÍGUEZ
Correo Electrónico	janpascual@invi.uned.es
Nombre y Apellidos	ARACELI ALONSO CAMPO
Correo Electrónico	aalonso@invi.uned.es

HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

Habrà una persona en la editorial o fundación que siga el trabajo llevado a cabo por el estudiante en dicha empresa.

El equipo docente del máster efectuarà el seguimiento del estudiante mediante foros, *chats*, teléfono, videoconferencias, skype, etc.

Por otra parte, el profesor encargado de orientar y vigilar la *Memoria de Prácticas* mantendrá sesiones presenciales o en línea para discutir sobre la bibliografía, metodología, plantear objeciones, ver resultados, etc.

COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

COMPETENCIAS BÁSICAS

CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación

CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios

CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y

sin ambigüedades

CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

COMPETENCIAS GENERALES

CG03 - Desarrollar capacidad crítica para evaluar las publicaciones que ven la luz en el campo de nuestra investigación y de otras aportaciones afines.

CG04 - Adquirir conocimiento de las herramientas y técnicas de la investigación científica necesarias para aproximarse al tratamiento teórico y práctico de los diccionarios, la Lexicografía, y el estudio del léxico en general.

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

CE05 - Saber extraer y codificar información lexicográfica en soporte informático.

CE11 - Conocer la marcación en el diccionario.

CE13 - Saber analizar y codificar lexicográficamente vocabulario especializado

CE15 - Ser capaz de conocer los criterios para la elaboración de un nuevo diccionario

CE16 - Ser capaz de realizar un trabajo de investigación tutelado y de carácter empírico en el ámbito del máster

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

El objetivo que se persigue es orientar al alumno hacia una formación que le pueda resultar útil para llevar a cabo un Trabajo o *Memoria de Prácticas* fin de máster.

Este máster enlaza con corrientes filológicas y lingüísticas contemporáneas como la Pragmática, la Morfología, la Lexicografía, la Sintaxis Léxica, así como con toda una serie de planteamientos en Lingüística Aplicada que conjugan el rigor filológico y lingüístico con las necesidades del mundo contemporáneo, centrándose en la observación y el tratamiento de la unidad léxica.

CONTENIDOS

Trabajo fin de Máster

El trabajo fin de Máster será diferente para cada estudiante.

El tema será el que el tutor y el estudiante decidan de mutuo acuerdo.

METODOLOGÍA

El alumno ha de realizar en primer lugar 100 horas de prácticas en una editorial, empresa, fundación, etc. Pasado este período, debe redactar la *Memoria de Prácticas*.

Este Trabajo o *Memoria de Prácticas* fin de máster se llevará a cabo con la metodología propia de la enseñanza a distancia, y para ello se servirá de la plataforma de los Cursos Virtuales, que permite al alumno acceder, entre otras herramientas, a un Módulo de

Contenidos que proporciona orientaciones de todo tipo encaminadas a facilitar la preparación del mismo. Sin embargo, para realizar una *Memoria de Prácticas* es necesario el contacto directo con el profesor, que será quien ayude al estudiante a resolver dudas, así como quien realice los comentarios pertinentes, corrija la memoria, etc. Este contacto puede ser presencial o a través del correo electrónico, o de Skype, o por el medio que el profesor considere más oportuno.

La virtualización es un instrumento excelente para planificar la *Memoria de Prácticas* y para atender su progresión. Este sistema no descarta, por supuesto, la atención telefónica, el uso del correo tradicional o la entrevista personal.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

TIPO DE PRIMERA PRUEBA PRESENCIAL

Tipo de examen No hay prueba presencial

TIPO DE SEGUNDA PRUEBA PRESENCIAL

Tipo de examen² No hay prueba presencial

CARACTERÍSTICAS DE LA PRUEBA PRESENCIAL Y/O LOS TRABAJOS

Requiere Presencialidad Si

Descripción

Se trata de realizar un trabajo original por parte del estudiante

Criterios de evaluación

El trabajo fin de Máster normalmente se hace presencial, aunque en algún caso especial, se podría hacer por videoconferencia o skipe

Ponderación de la prueba presencial y/o los trabajos en la nota final 100%

Fecha aproximada de entrega Depende de cada convocatoria

Comentarios y observaciones

PRUEBAS DE EVALUACIÓN CONTINUA (PEC)

¿Hay PEC? No

Descripción

Criterios de evaluación

Ponderación de la PEC en la nota final

Fecha aproximada de entrega

Comentarios y observaciones

OTRAS ACTIVIDADES EVALUABLES

¿Hay otra/s actividad/es evaluable/s? No

Descripción

Criterios de evaluación

Ponderación en la nota final

Fecha aproximada de entrega

Comentarios y observaciones

¿CÓMO SE OBTIENE LA NOTA FINAL?

La nota la decide la Comisión que está en cada convocatoria

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Se da por supuesto que después de haber cursado un itinerario, se conoce la bibliografía correspondiente a esa especialización, en función de las asignaturas estudiadas.

Para cada Trabajo o *Memoria de Prácticas* fin de máster se proporcionará al alumno la bibliografía oportuna, acorde con el trabajo que vaya a realizar.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Dependiendo de cada alumno y de cada editorial se proporcionará la bibliografía adecuada y específica para su *Memoria de Prácticas*.

RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA**Recursos virtuales**

Es necesario que el alumno posea los conocimientos informáticos suficientes para manejar corpus digitalizados o acceder a bibliotecas digitalizadas. Con estas herramientas, el alumno podrá realizar búsquedas y disponer de datos significativos para comprender la historia de los diccionarios y de su léxico. Se creará, en el espacio virtual de la asignatura, una página de recursos con enlaces a direcciones de interés en Internet (página de la RAE, bibliotecas...), acompañadas de un comentario; las más importantes son:

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Banco de datos (CORDE) [en línea]. *Corpus diacrónico del español*. <http://corpus.rae.es>.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Banco de datos (CREA) [en línea]. *Corpus del español actual*. <http://corpus.rae.es>.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: *Nuevo tesoro lexicográfico de la lengua española* [en línea] <http://buscon.rae.es/ntlle/SrvltGUILoginNtll>

Recursos de apoyo

La *Memoria de Prácticas* cuenta, como recurso de apoyo fundamental, con el Curso Virtual. El estudiante dispondrá, entre otras, de las siguientes herramientas:- un Módulo de Contenidos, en el que se incluyen orientaciones, prácticas comentadas, referencias

bibliográficas adicionales, etc.;

- un Correo, para la respuesta en privado, personalizada.

La virtualización permite asimismo planificar la *Memoria de Prácticas* y atender la progresión del trabajo del alumno. Sin menoscabo de otros recursos que puedan incorporarse —como la videoconferencia—, se impulsará la atención telefónica o la entrevista personal, cuando por la naturaleza de la consulta se estime el cauce más adecuado.

Software para prácticas

Además de los medios tradicionales del envío postal, se atenderá a los medios informáticos y a las nuevas tecnologías para el intercambio entre profesor y alumno de los análisis y comentarios de carácter teórico y práctico.

El alumno, por su parte, deberá disponer de una conexión a Internet para poder cursar esta materia.

IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.